

"Comune informa" Anno I°, n. 1



"E' in corso di distribuzione a mezzo posta, in questi giorni, nelle case di ognuna delle 5100 famiglie portoferraiesi, il primo numero di "Comune Informa", pubblicazione bimestrale di informazione istituzionale che, nelle intenzioni della Amministrazione Comunale, dovrà integrare e rendere più accessibile la comunicazione dell'Ente, soprattutto per quanto riguarda la sua parte più tecnica. Questo primo numero non ha ancora tutte quelle caratteristiche che sono necessarie ad un periodico di informazione comunale, ma riassume l'attività dei primi otto mesi di comunicazione istituzionale del Comune di Portoferraio, dando comunque opportuno spazio alle iniziative ed alle novità più importanti dal punto di vista normativo ed amministrativo, nell'interesse di tutti i cittadini. In previsione dello sviluppo di un altro importante ramo della comunicazione istituzionale quale l'Ufficio Relazioni con il Pubblico, "Comune Informa" si pone fin da oggi l'obiettivo di diventare, a brevissima scadenza, una vera e propria guida ai servizi comunali, destinata ad essere distribuita in maniera capillare in tutte le famiglie di Portoferraio e ad essere oltretutto ospitata dal sito www.comune.portoferraio.li.it, altro ramo della comunicazione dell'Ente che sta per essere reso competitivo con il resto dell'informazione on-line. Per completezza di informazione, "Comune Informa" dovrà ospitare anche uno spazio dedicato ai gruppi di minoranza consiliare, per dare voce anche al punto di vista di forze politiche estranee alle linee di governo dell'Ente. Questo non è stato possibile nel primo numero, ma sarà comunque una costante della struttura dell'"house organ", a garanzia della pluralità dell'informazione. Lavori in corso, dunque, per la comunicazione istituzionale del Comune di Portoferraio, che cerca di rendersi competitiva per essere all'altezza di un ruolo importante, del quale dovrà rispondere all'intera cittadinanza".

(Comunicato Ufficio Stampa Comune di Portoferraio)

Plaudiamo all'iniziativa dell'Amministrazione Comunale con sincera convinzione e un pizzico di invidia, perché tra le insoddisfazioni della nostra personale, trascorsa, esperienza di amministratore, la più grande è stata quella di non essere riusciti, pur avendovi lavorato, a costruire uno strumento di comunicazione con la città nelle sue articolazioni e con i cittadini in primo luogo.

Sfogliando questa pubblicazione, patinata nella grafica, nel linguaggio e nei contenuti, ci si immerge come in un limbo temporale, dove passato presente e futuro si fondono in un blob indistinto, responsabilità, forse, della lunga gestazione prima della concreta realizzazione dell'iniziativa editoriale. C'è l'Amministrazione (soprattutto il Sindaco), ma non c'è la città, con i suoi bisogni, le sue carenze, le sue aspirazioni, i suoi contrasti, manca (ma ci sarà!) il punto di vista di forze politiche "estrane" (sic) alle linee di governo dell'Ente". Ci sono belle foto, buoni e meno buoni propositi, tanti numeri e, purtroppo, tanto amarcord da spendere sul fronte della crescita del consenso. Non siamo così ingenui e sprovveduti da considerare illegittima una simile strategia di comunicazione: raccomandiamo, da cittadini, soltanto più misura. (m.s.)

Parte la "Toscana Elba Cup - Trofeo Locman"

Mancano pochi giorni all'inizio delle regate della Toscana Elba Cup - Trofeo Locman Italy, l'importante manifestazione velica di match-race riservata ai timonieri di Coppa America in programma dal 10 al 18 maggio nelle acque dell'Arcipelago Toscano, ed il comitato organizzatore sta lavorando alacremente per mettere a punto gli ultimi dettagli, logistici e non, della prestigiosa manifestazione voluta dalla Regione Toscana con la collaborazione del Gruppo Monte dei Paschi di Siena. Il lotto degli equipaggi partecipanti è in pratica definito. Ai teams che da tempo hanno confermato la loro partecipazione - James Spithill (One World), Magnus Holmberg (Victory Challenge), Sebastian Destremeau (Le Defi Areva), Luc Pillot (Le Defi Areva), Andy Beadsworth (Gbr Challenge), Paolo Cian (ex Mascalzone Latino), Karol

Jablonski (Team Poland), Ed Baird (Young America), Chris Law (Sydney '95), Jes Gram-Hansen (leader della classifica dello Swedish Match Tour) e Jesper Radich (secondo nella classifica dello Swedish Match Tour), dovrebbero aggiungersi anche due equipaggi ufficiali di Mascalzone Latino con al timone rispettivamente Vasco Vascotto e Flavio Favini. E' inoltre attesa per le prossime ore la conferma della presenza di "Alinghi", il team vincitore dell'ultima edizione dell'America's Cup. Nel frattempo, gli organizzatori dell'evento hanno definito con gli amministratori delegati di Esaom Cesa Franco Scelza ed Alberto Giannerini un importante accordo in base al quale, il cantiere portoferraiese, uno dei più qualificati ed attrezzati di tutto il Mediterraneo, garantirà il supporto tecnico alla Toscana Elba Cup.



Una sfida dell'edizione 2002



Un momento dell'inaugurazione alla Linguella

Conferenza mondiale dei giovani toscani a Viareggio Anche due elbani tra i figli e nipoti di toscani emigrati

Arrivano da Adelaide, in Australia, il continente agli antipodi della nostra penisola. Sono figli per metà di elbani emigrati all'estero, partiti da Capoliveri e da Calci in provincia di Pisa. Assieme ad altri novantuno ragazzi, figli e nipoti di emigrati, hanno partecipato dal 24 al 26 aprile alla triennale Conferenza mondiale dei giovani toscani in programma al Centro Congressi del Principe di Piemonte a Viareggio, con finale al Centro fieristico di Marina di Carrara.

Ragazzi e ragazze con meno di trent'anni e nomi e cognomi come in questo caso ancora italiani, talvolta col solo nome di battesimo che ricorda la terra di origine oppure viceversa. Ad attenderli hanno trovato un folto gruppo di loro coetanei che vivono in Toscana e che provengono da zone e comuni particolarmente sensibili al tema dell'emigrazione: 14 da Anghiari, cittadina aretina gemellata con la città argentina di La Plata, 3 da Arezzo, 15 da Carrara, 12 dalla Lunigiana, 11 da Massa, 2 da Montecatini Terme, 24 da Pistoia, 23 da S. Marcello Pistoiese, 6 da Scandicci (Fi), 26 da Viareggio, 18 da Lucca. Complessivamente quasi 250 tra ragazze e ragazzi che hanno messo a confronto

idee e esperienze sui temi dell'identità culturale e linguistica, della formazione e del lavoro, dell'ambiente, dei diritti.

Sono 22 le associazioni di giovani toscani sparse in tutto il mondo, per un totale di quasi 2000 membri (tra soci e simpatizzanti), che ogni anno partecipano alle attività organizzate da questi gruppi di figli di emigranti. In Australia, punto di arrivo di molti italiani nel secondo dopoguerra, ci sono l'associazione più vecchia e quella più recente, per data di costituzione. L'associazione I Girasoli, che ha sede a Melbourne, è la più vecchia ed è nata il 20 maggio 1969. Attualmente ne fanno parte 88 persone, tra soci e simpatizzanti. Svolge un'intensa attività ricreativo-culturale attraverso l'organizzazione di proiezioni di film italiani, degustazioni di vini e lezioni di cucina toscana. L'associazione Toscanini - giovani toscani dell'Australia del sud, è invece quella con la data di costituzione più recente (febbraio 2003). La sede è ad Adelaide e conta in tutto 19 soci. Intensa l'attività sociale: gite, pranzi e cene, eventi sportivi e culturali.

Potrà contare su un'ampia e prestigiosa copertura televisiva la seconda edizione della Toscana Elba Cup - Trofeo Locman, la competizione velica di match-race riservata ai team di Coppa America che si svolgerà nelle acque isolate dal 10 al 18 maggio. Lo Swedish Match Tour, il principale circuito mondiale di match-race del quale la manifestazione elbana è già divenuta una delle prove più importanti, garantirà la trasmissione in tutto il mondo - attraverso un pool delle principali emittenti sportive internazionali, compresa Euro Sport Tv - di un maxi servizio della durata di 30 minuti. Come già avvenuto lo scorso anno, gli organizzatori sono riusciuti ad ottenere anche

una diretta televisiva indispensabile per la promozione non solo dell'evento in se stesso, ma anche dell'immagine dell'isola: la giornata finale verrà infatti trasmessa in tempo reale da Rai Sat che seguirà le fasi salienti delle regate intervallandole con interviste agli skipper e commenti di esperti del settore. Previsto uno speciale di 24 minuti nel corso della trasmissione "Sportissimo" di La 7, l'ex Tele Montecarlo, alla Toscana Elba Cup verranno dedicati anche alcuni spazi all'interno di importanti "contenitori" quali "La vita in diretta" di Rai Uno e "Costume e società" di Rai Due. A seguire in diretta la spettacolare cerimonia inaugurale

ambientata nel suggestivo scenario della Darsena Medicea, dove l'Associazione "Granducato dell'Innamorata" disporrà oltre 200 figuranti in costume d'epoca, ci saranno infine le telecamere di "Quelli che il calcio", il popolare programma domenicale condotto da Simona Ventura. Garantita anche la copertura radiofonica ai massimi livelli. Radio2, una delle emittenti di Stato alla quale gli organizzatori hanno concesso l'esclusiva, allestirà una speciale trasmissione in diretta dal villaggio di accoglienza che andrà in onda quotidianamente dal 12 al 18 maggio, i giorni feriali dalle 17 alle 18, il sabato e la domenica dalle 10.30 alle 12. Il tutto per complessive 11 ore

Assemblea della Banca dell'Elba

"Si svolgerà sabato 10 maggio alle ore 9, presso la sala convegni dell'Hotel Airone, l'assemblea annuale della Banca dell'Elba.

Un evento importante al quale sono chiamati a partecipare tutti i soci e durante il quale verrà discusso e approvato il bilancio del 2002, che verrà presentato dalle relazioni degli amministratori, grazie alle quali verrà fatto il punto sulla situazione relativa all'andamento della gestione dell'impresa. Ad approvazione avvenuta, verrà anche discussa la destinazione da dare ai consistenti utili ottenuti nell'ultimo anno di gestione. Un anno importante che ha confermato il trend positivo della banca, in costante e significativa crescita. Si passerà poi ad un altro importante momento dell'assemblea, con l'elezione dei nuovi componenti del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale, alla quale avranno diritto di partecipare tutti i soci iscritti da almeno tre mesi. All'ordine del giorno anche la discussione sulla determinazione dei compensi che dovranno essere elargiti ai componenti del Consiglio di Amministrazione, del Comitato Esecutivo e del Collegio Sindacale della banca, oltre

all'approvazione dei parametri con i quali sarà stabilita la liquidazione dei rimborsi relativi alle spese sostenute da tutti gli esponenti aziendali. Infine è prevista anche la nomina del Collegio dei Provisori e la discussione di altri punti sulle responsabilità inerenti lo svolgimento delle funzioni di rappresentanti e dipendenti della banca. L'assemblea si concluderà, quindi, con un resoconto dettagliato dell'attività finanziaria svolta dalla Banca dell'Elba nello scorso anno e con numero novità, sia per quanto

un'impresa che sostiene la coesione ambientale e che ha a cuore il successo dei vari soggetti economici locali, in grado di ascoltare e dare voce alle piccole e medie imprese".

Questo il comunicato stilato dall'Ufficio Stampa della Banca dell'Elba per il primo vero importante appuntamento "sociale" per il giovane istituto di credito elbano. Il rinnovo delle cariche, l'approvazione del bilancio e quindi l'analisi dell'attività svolta sono momenti cruciali nella vita di ogni associazione e per i Soci sarà la prima occasione, dopo aver aderito alla grande sottoscrizione iniziale (i Soci sono 1430), di decidere con un voto i futuri assetti gestionali e le politiche di sviluppo di questa Banca che tanto può per la crescita imprenditoriale ed economica complessiva della nostra isola.

Diverse visioni e diverse filosofie si confronteranno nell'Assemblea e i Soci, che speriamo partecipino in massa, sapranno scegliere gli uomini che meglio garantiranno la gestione e lo sviluppo, senza affidare deleghe in bianco e con la consapevolezza di dare con il proprio voto sostegno a un progetto condiviso e partecipato.



riguarderà il nuovo assetto amministrativo, sia per quanto riguarderà le iniziative e gli obiettivi che la banca si è prefissata per l'immediato futuro. La Banca dell'Elba non è solo una banca ma è un'impresa a responsabilità sociale, un soggetto orientato soprattutto alla cura e al miglioramento del territorio che si occupa dello sviluppo economico e del tessuto sociale in cui opera. La Banca dell'Elba è

Si lavora per un accordo sui rifiuti

BENEFICENZA

In memoria di William Catuogno, deceduto il 27 marzo scorso, la figlia Maria Gisella ha inviato le offerte dei colleghi, insegnanti dell'ITCG di Portoferraio, all' "Agenzia dell'ONU per i Rifugiati" e alla "Legga del Filo D'oro" (non vedenti privi d'udito).

AVVISO

La Confesercenti del Tirreno informa tutti gli interessati che gli Uffici del Caf Confesercenti - Sicurezza Fiscale srl di Portoferraio saranno aperti per il consueto servizio MOD 730 TUTTI I MERCOLEDI' MATTINA dalle 8,30 alle 13.00. Si ricorda inoltre che il termine per presentare la suddetta documentazione è, quest'anno, il 16 giugno e che gli uffici Confesercenti si sono trasferiti in Viale Teseo Tesei, presso il Centro servizi Il Molino.

poco probabile dal Presiden-



te dell'ATO. Al progetto dell'ESA ha comunque già aderito lo stesso comune di Porto Azzurro, e il Sindaco di Portoferraio ha chiesto che vengano accolte alcune delle richieste avanzate dal comune di Campo nell'Elba, in modo che si possa procedere verso soluzioni che abbiano un alto livello di condivisione comprensoriale.

L'Architetto Coltelli di Portoferraio e il Geometra Mai di Campo nell'Elba sono stati nominati rappresentanti del comitato tecnico dell'ATO. La riunione si è svolta a Piombino nella mattinata di martedì 15 aprile alla presenza dell'assessore provinciale all'ambiente Della Pina e di sette degli otto comuni dell'Isola. È stato preso in esame il piano d'area per la gestione dello smaltimento e del trattamento dei rifiuti sull'Isola, e il Presidente dell'ATO (Ambito Territoriale Ottimale) Zangirolami ha illustrato i pro e i contro delle due diverse soluzioni proposte per risolvere la questione R.S.U. all'Elba.

Il piano avanzato dall'ESA (Elbana Servizi Ambientali), che prevede l'ampliamento di Literno, è stato definito fattibi-

le, ma con alcuni dati e parametri da rivedere, in quanto non perfettamente aggiornati. È stata poi illustrata l'ipotesi avanzata alcuni mesi fa dai due comuni elbani, Campo nell'Elba e Porto Azzurro, relativa alla realizzazione di un nuovo termovalorizzatore, anch'esso nella zona di Literno, che è stata giudicata meno funzionale, soprattutto per quanto riguarda i tempi di abbattimento dei costi previsti dai due comuni. I dati calcolati appaiono troppo "ottimistici": i comuni promotori del progetto stimano infatti che dalle attuali 30.000 tonnellate di rifiuti si debba passare nel 2007 ad un totale di 68.000 tonnellate (un volume che renderebbe ergonomica e quindi conveniente la struttura tecnica), ma un tale aumento è stato giudicato

Il Piano di sviluppo socio economico della CM

La Comunità Montana dell'Elba e Capraia ha approvato in questi giorni le linee-guida per il Piano di Sviluppo Socio Economico che verrà prossimamente discusso e rimodellato di concerto con le Amministrazioni locali. Cinque i punti principali sui quali si svilupperà il P.S.S.E e che avranno come denominatore comune l'aumento

dell'occupazione: Ambiente (certificazione del territorio, progetti di conservazione, recupero e riqualificazione multisettoriale); Mobilità (trasporti, comunicazione ed innovazione tecnologica); Marketing territoriale (turismo, certificazione della qualità dei servizi e dei prodotti tipici, progetti intersettoriali di recupero delle tradizioni con

riferimenti alla storia e cultura delle nostre isole); Urbanistica (valorizzazione e recupero dei centri storici dei 9 comuni); Servizi (analisi sui diritti del cittadino come persona). "Abbiamo cominciato un percorso molto importante - spiega il Presidente Mauro Febbo - che coinvolgerà le Amministrazioni comunali e le forze produttive locali al

fine di elaborare un piano che dia una risposta efficace alle reali esigenze del territorio. Cercheremo di inserire in questo Piano Comprensoriale più soggetti possibili. Si tratta - termina il Presidente Febbo - di un passo importante all'insegna dell'intersettorialità ma soprattutto teso a favorire l'aumento dell'occupazione nelle nostre isole".

Strade del vino, via al bando per i nuovi contributi

I criteri per la redazione del programma annuale di finanziamento per le Strade del vino, ma anche lo schema di domanda che potrà essere utilizzato per richiedere i contributi. È quanto è stato approvato con uno specifico decreto dirigenziale che nei prossimi giorni sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Toscana. Questo quanto rende noto l'assessore

all'agricoltura Tito Barbini, ricordando che i soggetti che potranno presentare domanda sono i comitati responsabili delle Strade del vino riconosciute dalla Regione, nonché gli enti locali e le aziende vitivinicole aderenti alle Strade. Gli interventi finanziabili riguardano in particolare la realizzazione di specifica segnaletica, la realizzazione o l'adeguamento di centri di

informazione e di musei della vite e del vino, gli adeguamenti agli standard previsti per le aziende vitivinicole. Per quanto riguarda quest'ultime, sono previste priorità per quelle che non hanno ancora beneficiato di contributi in precedenti programmi di finanziamento e per quelle che svolgono attività agrituristica.

Riceviamo da Legambiente questo comunicato che volentieri pubblichiamo.

ELBA: PIANI URBANISTICI I Comuni si scordano il Parco

Il 24 marzo 2003 il Comune di Marciana Marina ha approvato in maniera definitiva il Piano Strutturale. Questa "approvazione definitiva" è molto strana: manca il parere, obbligatorio e definitivo, dell'Ente che deve esaminare per ultimo il Piano Strutturale ed ogni strumento urbanistico che interessi, anche in parte, l'area protetta. Il Piano Strutturale di Marciana Marina è diviso in 4 UTOE (Unità Territoriali Organiche Elementari), ben tre ricadono in gran parte nel Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Quello di Marciana Marina è un Piano Strutturale modesto, quasi banale, già fortemente rivisto con l'accettazione di parte delle osservazioni di LEGAMBIENTE e di tutte quelle della Provincia di Livorno. Ma questo non dispensa il Comune dall'inviare il Piano Strutturale - completo delle osservazioni accolte e del parere di conformità con il Piano Territoriale di Coordinamento (P.T.C.) della Provincia - al Parco per l'approvazione definitiva prevista per legge. Ma forse il Comune di Marciana Marina credeva che bastasse inviare "il progetto del Piano Strutturale al Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano", ben 4 mesi prima di esaminare le osservazioni della Provincia, scambiando la richiesta del Parco di un invio di documentazione preliminare a fini interni, con il parere obbligatorio che il Parco deve dare alla fine di tutto l'iter previsto dalla legge: adozione del Piano Strutturale; esposizione all'albo; osservazioni; esame delle osservazioni; Consiglio Comunale che si esprime sulle osservazioni; invio alla Provincia e successiva acquisizione del parere di conformità al P.T.C.;

invio al Parco Nazionale del Piano Strutturale per l'esame e le osservazioni. Solo dopo tutto questo il Consiglio Comunale approva definitivamente il Piano e può avviare le procedure per il Regolamento Urbanistico, che segue lo stesso iter. Lo dovrebbe saper bene il Sindaco Martini che è stato anche Consigliere dell'Ente Parco. Il 21 gennaio 2002 il Comune di Campo nell'Elba ha approvato un ipertrofico Piano di Edilizia Economica e Popolare, con oltre 200 nuovi appartamenti seminati in tutto il territorio, anche all'interno del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Il WWF fece precise osservazioni, in larghissima parte condivisibili, che furono ignorate

Consiglio Comunale può approvare in maniera definitiva il PEEP. Ma il Comune di Campo nell'Elba riteneva che il parere del Parco non fosse pertinente perché, come si scrive nelle risposte alle osservazioni, per le zone del PEEP incluse nell'Area Protetta "È stata chiesta la deperimetrazione dell'area dal parco". Quindi, il Comune di Campo, con una semplice richiesta di tagliare il Parco Nazionale - assurda, inefficace, e ritenuta inaccettabile e contro la legge secondo lo stesso Ministero dell'Ambiente - decideva di non inviare al Parco il PEEP per il parere dovuto, ignorando la legge 394/91 e il Decreto del Presidente della Repubblica che istituisce e perimetra il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Questa "furbata" ha prodotto un PEEP che avanza su due binari: già avviato fuori dal Parco, non approvato dentro il Parco. Sì, perché il Comune ha, alla fine, dovuto prendere atto della impossibile forzatura antiparco e riavviare l'iter per ottenere il parere, il tutto in mancanza di documentazione e con una confusione indescrivibile. Tanto si può dire ai cittadini che la colpa se non costruiscono è del Parco. Perché questi Comuni ignorano procedure fissate dalla legge? Come mai queste clamorose sviste? Non si rendono conto che, così facendo, allungano e complicano ulteriormente un iter teso a garantire partecipazione e trasparenza, creando incomprensioni tra Enti Pubblici e non danno certezze ai loro cittadini? Cosa intendono fare Parco, Regione e Provincia per ristabilire la corretta applicazione delle leggi?



e respinte, tanto che quell'Associazione ha fatto ricorso al TAR contro il PEEP di Campo nell'Elba. Il Comune ha approvato il Piano in maniera definitiva, ignorando le puntuali osservazioni della Provincia, senza acquisire il parere obbligatorio e vincolante del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Eppure tutte le leggi in materia urbanistica dicono che il Parco, in qualità di Ente sovraordinato, deve esprimere l'ultimo parere definitivo sui nuovi strumenti urbanistici, dopo che l'Amministrazione Comunale ha accolto o respinto le osservazioni dei cittadini, delle Associazioni e della Provincia. Solo allora il

Comunità Montana: lo Statuto non passa

Per la seconda volta in poche settimane ancora niente di fatto per quanto riguarda l'approvazione del nuovo Statuto della Comunità Montana. Nella mattinata di martedì 22 aprile nella Sala del Palazzo di Viale Manzoni, fumata nera dell'assemblea dell'organo comprensoriale dell'Elba e Capraia, in quanto non si sono raggiunti i 17 voti necessari per far passare il nuovo documento. Sui 20 presenti in sala (dei 33 del plenum), 16 hanno dato il loro voto favorevole mentre 4 si sono astenuti. L'ostacolo su cui si sono inca-



gliati i lavori si riferisce ad un emendamento proposto in un precedente incontro dal Senatore Bosi, primo cittadino di Rio Marina, riguardante la possibilità per un Sindaco

di delegare un altro consigliere in sua vece, in sede di assemblea comunitaria. I 4 consiglieri astenuti, Fabrizio Antonini, Giovanni Fratini, Luigi Logi, Paolo Segnini, hanno ritenuto illegittimo l'emendamento proposto in quanto avrebbe introdotto una norma che non avrebbe garantito un corretto rapporto di rappresentanza all'interno della assemblea. Lo Statuto della Comunità Montana dovrà perciò essere nuovamente discusso ed eventualmente modificato, per continuare il suo iter di approvazione.

Pensiamo di fare cosa utile pubblicando la lista ufficiale dei candidati alle cariche sociali della Banca dell'Elba e alcuni consigli per il voto, tratti dal regolamento elettorale.

Lista candidati

Isola d'Elba Banca di Credito Cooperativo Soc. Coop. per azioni a r.l.

Savarese Giuseppe Tallinucci Lido

- Dirigente d'impresa
- Consigliere uscente

Consiglio di Amministrazione

Antonini Mauro - Presidente Ass. Albergatori
Bartolini Luca - Presidente uscente
Capocchi Miriana - Imprenditrice turistica
Cavalca Fausto - Vice-Presidente uscente
Della Lucia Claudio - Consigliere uscente
Fuligni Ivo - Consigliere uscente
Lupi Leo - Commercialista
Mantovani Marco - Imprenditore Presidente

Collegio Sindacale Presidente

Tallarico Giuseppe - Presidente uscente
Componenti:
Bolano Mario - Dottore commercialista
De Lorenzo Benedetto - Sindaco supplente uscente
Diversi Giorgio - Dottore commercialista
Pavia Roberto - Dottore commercialista
Parrini Simonetta - Dottore commercialista
Romboli Marco - Sindaco effettivo uscente

Marinari Luciano
Nardi Roberto
Paolini Piero
Poli Maurizio
Preziosi Leonardo

Collegio dei Proviviri
Anichini Walter - Consulente del Lavoro
Boldri Angiolo - Ragioniere Commercialista
Fraulini Cristiano - Albergatore
Galli Giancarlo - Ragioniere commercialista
Mazzei Andrea - Consulente del Lavoro

Provenzali Leopoldo
Quercioli Mauro

- Consigliere uscente
- Consigliere uscente
- Consulente del lavoro
- Consulente Organizzazione e Marketing
- Vice Presidente uscente
- Presidente Confesercenti

Consigli per il voto

- 1) Portare con sé documento di identità e certificato elettorale e che arriverà a casa insieme all'avviso di convocazione. Esso è composto di due parti: una rimarrà al socio come ricevuta ed una servirà per partecipare al voto.
- 2) Nel caso di socio DELEGATO (cioè con deleghe, fino ad un max di 5) deve avere con sé anche il certificato elettorale del DELEGANTE (cioè di quella persona che gli ha dato la delega).
- 3) Il voto si esprime ponendo una crocetta nel quadrato posto a fianco di ogni candidato prescelto e, per i candidati

che non sono nella lista, scrivendo NOME e COGNOME + crocetta negli appositi spazi bianchi predisposti sulla scheda.

- 4) Per ogni carica sociale non può essere votato un numero di candidati superiore al numero dei membri da eleggere, compresi, per il Collegio dei Sindaci e dei Proviviri, i membri supplenti.
- 5) La scheda che contenga segni, frasi o quant'altro possa dar luogo a riconoscimento dell'elettore sarà considerata nulla.

Ristorante
Stella Marina
di SETTE TERRE s.a.s.
SPECIALITÀ MARINARE
PIATTI TIPICI LOCALI
Banchina Alto Fondate
57037 Portoferraio (Isola d'Elba)
Tel. 0565 915983
Si consiglia la prenotazione

CERAMICHE ARTISTICHE
nolè
PORTOFERRAIO
Loc. Sghinghetta

Comitato di redazione
Direttore
Massimo Scelza
Condirettore responsabile
Baldo Puccini
Segretario di redazione
Alvaro Pacinotti
Redattori
Luigi Cignoni
Giuliano Giuliani
Franco Foresi
Impaginazione grafica
Daniele Anichini
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. del 11.01.2002
Stampa:
ELBAPRINT - Portoferraio

TELMARSISTEMI

di Fantin Sergio & C. s.n.c.

Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319
e-mail: telmar@infol.it

INDICAZIONE E ASSISTENZA
Radiotelecomunicazione
Naval Electronics
Radar Girocompas
Satellit G.P.S.

Comune informa

A Colle Reciso un sito per la raccolta dei rifiuti inerti.

Sarà operativa a partire da lunedì 5 maggio una piazzola custodita, attivata da ESA, Elbana Servizi Ambientali, per conto del Comune di Portoferraio, in località Colle Reciso, per il conferimento del materiale inerte proveniente da costruzioni e demolizioni. Viene così finalmente risolto, almeno per i residenti nel Comune di Portoferraio, l'annoso problema dei rifiuti inerti, in attesa della soluzione comprensoriale per la quale la ditta SALES ha già presentato un progetto da realizzare nel territorio comunale di Capoliveri. E' stata la stessa SALES a cedere in comodato gratuito al Comune di Portoferraio l'area nella quale l'ESA sta predisponendo le attrezzature atte a ricevere il materiale che dovrà poi essere avviato ai centri di recupero attrezzati di Piombino e di Livorno. A questo scopo è stato predisposto un regolamento per le modalità di conferimento dei materiali inerti, che non dovranno ovviamente contenere tracce di cemento - amianto, di asfalto e di materiali bituminosi, oltre ad altri materiali considerati inquinanti. I conferimenti nella piazzola custodita da ESA potranno essere effettuati nei giorni di lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9 alle 11,30, non prima di essersi dotati di apposita autorizzazione da ritirare presso gli uffici dell'ESA entro il giorno precedente al conferimento stesso. Potranno usufruire del servizio privati cittadini residenti nel Comune di Portoferraio e titolari di autorizzazioni o concessioni edilizie, imprese che effettuano lavori nel Comune di Portoferraio, oppure trasportatori di rifiuti inerti, prodotti sempre nello stesso comune, in possesso di regolare autorizzazione al trasporto. "Siamo riusciti a mantenere l'impegno che avevamo preso con i nostri concittadini - precisa il vice sindaco Giuliano Fuochi - anche se questo avrà un costo per chi dovrà usufruire del servizio. Si tenga conto comunque che gli inerti dovranno poi essere portati da ESA nei siti autorizzati sul continente, e che in ogni caso né l'azienda né tantomeno il comune di Portoferraio trarranno profitto da questa situazione, perché quanto pagato dai cittadini sarà appena sufficiente a coprire il costo del servizio. Un ringraziamento particolare - conclude Fuochi - va alla ditta SALES, che con la sua disponibilità ha contribuito alla risoluzione del problema".

Consuntivo di successo per la stagione invernale del teatro dei Vigilanti

Con l'annullamento della rappresentazione della Compagnia "Il Carro dei Tespi", formata da detenuti del carcere di Forte San Giacomo, inizialmente prevista per sabato 26 aprile e poi rinviata a causa della indisponibilità di alcuni dei protagonisti, si deve considerare ufficialmente conclusa la stagione invernale del Teatro dei Vigilanti di Portoferraio. I dieci spettacoli proposti al pubblico elbano, che ha mostrato un rinnovato entusiasmo nei confronti del palcoscenico napoleonico, hanno portato ai Vigilanti oltre 1500 spettatori, oltre agli spettacoli per i bambini delle scuole ed alla partecipazione di un nutrito gruppo di aspiranti attori al laboratorio teatrale della Lectura Dantis. Il record stagionale di presenze è andato alla rappresentazione di "Acqua", che ha visto per protagonista, insieme alla fascinosa Tosca D'Aquino, proprio il direttore artistico Andrea Buscemi, che trae dunque ulteriore soddisfazione dal resoconto di questa esperienza elbana. "Una esperienza che continuerò molto volentieri - commenta Andrea Buscemi - avendo ricevuto proprio in questi giorni la conferma della fiducia del Sindaco di Portoferraio Giovanni Ageno per la prosecuzione del mio incarico anche per la prossima stagione invernale". Nel frattempo Buscemi, fra gli impegni che lo vedono riscuotere successo in giro per l'Italia al fianco di Giorgio Panariello nella rivisitazione del "Borghese gentiluomo" di Molière, sta preparando una interessante proposta per la prossima stagione estiva portoferraiese. "Si tratterà di un contenitore di spettacolo - precisa l'attore - ma non solo di arte e di cultura, nel rispetto delle tradizioni dell'estate elbana, al quale vorremmo dare connotati abbastanza simili alla Versiliana di Forte dei Marmi. Stiamo progettando una serie di serate molto simili a talk-show, che potranno ospitare personaggi ed ospiti illustri provenienti anche dal mondo della politica, dello spettacolo e dello sport". Il programma di questa nuova collaborazione estiva fra Andrea Buscemi e il Comune di Portoferraio sarà dunque perfezionato ed ufficializzato nei prossimi giorni.



Teatro dei Vigilanti gremito in una serata della stagione invernale mio incarico anche per la prossima stagione invernale". Nel frattempo Buscemi, fra gli impegni che lo vedono riscuotere successo in giro per l'Italia al fianco di Giorgio Panariello nella rivisitazione del "Borghese gentiluomo" di Molière, sta preparando una interessante proposta per la prossima stagione estiva portoferraiese. "Si tratterà di un contenitore di spettacolo - precisa l'attore - ma non solo di arte e di cultura, nel rispetto delle tradizioni dell'estate elbana, al quale vorremmo dare connotati abbastanza simili alla Versiliana di Forte dei Marmi. Stiamo progettando una serie di serate molto simili a talk-show, che potranno ospitare personaggi ed ospiti illustri provenienti anche dal mondo della politica, dello spettacolo e dello sport". Il programma di questa nuova collaborazione estiva fra Andrea Buscemi e il Comune di Portoferraio sarà dunque perfezionato ed ufficializzato nei prossimi giorni.

La Festa del Patrono

leri, martedì 29 aprile, è stata solennemente celebrata la ricorrenza di San Cristino, patrono di Portoferraio, le cui reliquie sono custodite nella Chiesa della Misericordia. Rispettando l'antica tradizione, all'apertura della custodia dell'urna contenente le reliquie del Santo, avvenuta la vigilia della ricorrenza alle ore 12, ha assistito il sindaco Giovanni Ageno, accompagnato dal Governatore della Rev.ma Misericordia, Antonio Bracali. L'urna è stata poi posta sull'altare maggiore per essere venerata dalla cittadinanza. La mattina della ricorrenza, le sacre reliquie sono state portate in processione in Duomo. Tantissime sono state le persone che hanno reso omaggio al Protettore di Portoferraio e assistito alle Messe celebrate nelle due chiese. La Festa del Patrono si è conclusa nel tardo pomeriggio con una processione che, dopo aver percorso le vie cittadine, ha riportato le reliquie di San Cristino nella Chiesa della Misericordia dal cui sagrato il Vescovo Mons. Santucci, con don Mario Marcolini, ha benedetto la città tra il suono festoso delle campane delle chiese.



L'urna con le reliquie di San Cristino sull'altare della Chiesa della Misericordia

Sostegno del Lions alla Fondazione ARPA

Il Lions Club Isola d'Elba ha aderito alla campagna di beneficenza organizzata dalla Fondazione Arpa, di cui il Maestro Andrea Bocelli è il Presidente onorario.

La Fondazione Arpa, è stata costituita per iniziativa dell'Associazione Pisana per la Ricerca in Chirurgia (APRC) ed ha lo scopo di promuovere attività di studio, ricerca, documentazione e aggiornamento nel campo delle scienze medicochirurgiche. Anima di questo prestigioso Ente è il Prof. Franco Mosca, medico di fama internazionale, direttore della Divisione di Chirurgia Generale e Trapianti dell'Università di Pisa. Protagonista della serata organizzata per il 10 maggio p.v. presso l'Hotel Internazionale dal Lions Club per promuovere la raccolta di fondi a

favore della Fondazione Arpa sarà proprio il Prof. Franco



Mosca che terrà una conferenza su "Nuove tecnologie in chirurgia e organizzazione dell'Area Vasta".

(Per effettuare donazioni alla Fondazione Arpa: Bonifico bancario: Cassa di Risparmio di Pisa, Agenzia 3, c/c 83149 ABI 06255 CAB 14023. C/C Postale n 14170567.

Acqua e fango come artisti

L'alluvione elbana parla nelle "Lettere Affogate" al Ritz.

Il 4 settembre scorso la nostra isola è stata colpita da un'alluvione, la quale ha lasciato segni sul territorio, ma anche nel cuore degli isolani e nelle loro cose, rimaste "affogate" nel fango. Un evento naturale che ha sconvolto, quindi, la natura di certi oggetti a noi cari, che ne ha modificato la forma, imprimendo in loro il suo ricordo meglio che in qualsiasi fotografia.

A casa di Marianne Kipp, artista proprietaria dell'ormai famoso centro culturale "Ritz", il fango ha sotterrato i diari in cui i suoi ospiti avevano lasciato le loro impressioni e le loro fotografie. Il risultato dell'unione tra l'alluvione e questi ricordi è sorprendente: opere d'arte di un'artista d'eccezione, che narrano un evento naturale di tali proporzioni senza mai mostrarlo esplicitamente. Le opere inconsapevoli create dal fango saranno esposte al "Ritz", in via Pietro Gori 17 a Portoferraio, insieme ad altri oggetti

di uso quotidiano trasformati artisticamente dall'alluvione. La mostra sarà inaugurata, secondo lo spirito del "Ritz", con un evento musicale, chiamato per l'occasione "Water Music", domenica 4 maggio alle 18. La mostra si protrarrà fino al 18 maggio, e non sarà una sterile esposizione: "Molte case sono state allagate" - dice la Kipp - "e molti oggetti sono stati rovinati dal fango. Chi voglia apportare un contributo alla mostra con le proprie cose sarà il benvenuto". E' stato dato, perciò, il via alla raccolta dei ricordi affogati: chiunque voglia può portarli al "Ritz", dal 4 al 18 maggio, negli orari d'apertura (giovedì, venerdì e domenica 17-19,30, sabato 21-23). "Non si deve mai dimenticare che l'arte è sempre intorno a noi, anche e soprattutto nelle piccole cose", afferma Marianne Kipp, e l'alluvione elbana, nella mostra "Lettere Affogate", sembra proprio darle ragione.

Taccuino del cronista

Il 20 marzo è nata Anita, per la gioia di Andrea Fratti e Veronica Salvi. Nell'augurare alla neonata ogni bene e felicità, ci complimentiamo con i genitori ed i nonni Alberto e Luciana Fratti e Francesco e Lucia Salvi.

Nella prima fase di attivazione gli utenti potranno prenotarsi telefonando al CUP del Presidio Ospedaliero di Portoferraio.

Il 12 aprile, nella chiesa N.S. di Nozarego di Santa Margherita Ligure, sono state celebrate le nozze di Alessandro Campini e Francesca Cariola. Dopo la cerimonia gli sposi, per i quali formuliamo i migliori auguri, sono stati simpaticamente festeggiati da parenti e amici durante il tradizionale ricevimento all'Imperiale Palace Hotel. Congratulazioni ai loro genitori, in particolare agli amici Roberto Campini e Francesca Cricchio, e alla zia Anna Corsetti.

Enrico Di Pede è il nuovo segretario dell'UDC di Portoferraio. Lo ha eletto l'assemblea degli iscritti, convocata e presieduta dal Coordinatore elbano Piero Landi. Del direttivo fanno parte Cesare Bettini, Luigi Bussi, Marco Canestrelli, Paolo Del Bruno, Mario Di Pede, Pietro Galletti, Daniela Gattulli e Davide Gattulli.

Il dott. Umberto Gentini, direttore dell'APT dell'Arcipelago Toscano, ha tenuto, per Lions Club Isola d'Elba, una apprezzata conferenza dal titolo "Nuove strategie promozionali per il rilancio dell'immagine turistica dell'Isola d'Elba".

Al fine di migliorare l'offerta delle prestazioni di risonanza magnetica nucleare di tutta l'Azienda Sanitaria, è stato istituito dal corrente mese di aprile un servizio mobile di RMN, svolto presso i Presidi Ospedalieri di Piombino e di Cecina. Il servizio viene prestato nei giorni di lunedì, venerdì e sabato, alternando come sede i due presidi e come attività quella radiologica (articolare) e quella neuro radiologica. La prima data di attivazione dell'utenza Elba su Villa Marina è stata quella del 26 aprile u.s. e proseguirà nei seguenti giorni: 09 maggio, 10 maggio, 12 maggio, 23 maggio, 24 maggio, 26 maggio, 06 giugno, 07 giugno e 09 giugno.

Abbiamo appreso la triste notizia che a Livorno, il 6 aprile, è deceduta la consorte del nostro concittadino e valido collaboratore Ulisse Razzetto. Inchinandoci alla memoria dell'Estinta, porgiamo all'amico Ulisse e a tutti i familiari il nostro sentito e affettuoso cordoglio.

Lasciando un buon ricordo di sé per le belle doti morali, si è spenta il 15 u.s., all'età di 97 anni, Maria Paoli ved. Agarini, madre dei nostri amici e affezionati abbonati Antonio, Mario e Floriana, ai quali esprimiamo sentite condoglianze.

Celebrato l'anniversario della Liberazione

Per celebrare l'anniversario della Liberazione, nella mattinata di venerdì 25 aprile, a cura del Comune, si è svolta una manifestazione a cui hanno partecipato Autorità e rappresentanti di Associazioni combattentistiche e d'arma con le loro bandiere. La manifestazione iniziata alle ore 10 con la deposizione di una corona alla stele di Ilario Zimbelli, martire delle Fosse Ardeatine, posta in via Vittorio Emanuele II, è proseguita

ta con la celebrazione della S.Messa nella Cappella Votiva della Chiesa del SS. Sacramento, la deposizione di una corona al Monumento ai Caduti in Piazza della Repubblica e il discorso commemorativo del sindaco Giovanni Ageno. Hanno reso più solenne la cerimonia il servizio d'onore di un drappello armato della Marina Militare e l'esibizione della Filarmonica "G.Pietri".

"Progetto Terza Età": una festa conclude il ciclo

Sono stati ricevuti nei giorni scorsi dal Sindaco Giovanni Ageno gli anziani di Portoferraio che hanno aderito al Progetto Terza Età, elaborato nei primi mesi del 2003 dalla Amministrazione Comunale, in particolare per quanto riguarda le "Escursioni in Terra di Toscana". Con una piccola festa, culminata con la consegna al Sindaco di un ricordo da parte dei non più giovani ma entusiasti partecipanti, è stata voluta sottolineare da parte di questi ultimi la riuscita di una iniziativa che ha visto realizzate sei gite,

rispettivamente a Volterra e San Gimignano, Lucca e Viareggio, Sovana e Pitigliano, Montalcino, Arezzo e Siena, con un totale di oltre 500 presenze. Insieme ai dovuti ringraziamenti alla Moby Lines ed alla Anastasi Turismo, che hanno collaborato per la parte logistica dell'organizzazione, l'Amministrazione Comunale ha espresso la volontà di continuare ad offrire agli appartenenti a questa particolare fascia di età residenti nel Comune di Portoferraio l'opportunità di continuare l'esperienza appena con-



clusa, con nuove escursioni che nel prossimo autunno potranno interessare altre località della nostra regione in occasione di sagre o di eventi particolari. Oltre a questo, su proposta di molti dei presenti, sarà organizzata prima dell'estate un'escursione elbana, con itinerario e programma ancora da stabilire, per permettere a quanti han-

no difficoltà di spostamento autonomo di visitare le località più suggestive della nostra isola. Il Progetto Terza Età concluderà infine il suo programma di incontri pomeridiani con un'altra piccola festa dedicata agli anziani di Portoferraio che si terrà nei prossimi giorni presso i locali della Grotta Azzurra.

Regoli in mostra a Roma

Dal 24 aprile al 31 maggio l'artista elbano Luciano Regoli è in mostra a Roma con "Ritratti Romani", una cinquantina di ritratti che rappresentano venti anni di vita artistica nella capitale. La mostra si svolge alla Galleria Marani, in via dei Coronari, 211, la via degli Antiquari nei pressi di piazza Navona.

International



VERNICI PER IL SETTORE MARINO

International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina
Via De Marini 61/14 > 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731 - Fax: +39 010 6595739

International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

BUNKEROIL S.R.L.
BUNKERING & SHIPPING

Office address - Via Paleocapa, 11 - 57123 Livorno (ITALY)
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573 Mail : mail@bunkeroil.it

Bunker and Lubrication oil trader Shipping



ceramiche
pastorelli

Esposizione permanente PORTOFERRAIO
Rivestimenti, Pavimenti Loc. Orti
Caminetti - Arredamento
Bagno Igienico Sanitari Tel. e Fax 0565.917.801



Campionato di calcio

1° Categoria: 27/04 Suvereto- Isola d'Elba 2-2

Classifica: Montaione 56, Pecciolese 56, Antignano 53, Capanne 52, S. Vincenzo 47, Donoratico 43, Monte Castello 42, Capannoli 41, Pro Livorno 38, S.Maria M. 38, Calcinai 37, Chianni 29, Bibbona C. 29, Suvereto 24, Isola d'Elba 24, Sextum Bientina 18.

Play-out per la salvezza: Suvereto e Isola d'Elba

2° Categoria: 27/04 Campese-Palazzi 0-0 Rio Marina-S. Corea 3-1 Vada-Dinamo Procchio 3-0

Classifica: L.N. Pontino 62, Scarlino 62, Castiglioncello 52, Palazzi 47, Vada 47, Campese 46, Ribolla 44, Sticciano 41, Follonica 40, Rio Marina 40, Le Badie 39, Sassofortino 39, Piombino 31, Sorgenti Corea 31, Dinamo Procchio 23, Salivoli 19

Play-out per la salvezza: Dinamo Procchio e S. Corea

Punto Basket

In questi periodi di feste pasquali e per la Liberazione, spunta una nuova vittoria degli Allievi dell'Elba basket, ancora una volta corsari in Maremma: si sono imposti per 56 a 53 con l'Argentario dopo un match vibrante. La Maremma è quindi terreno fertile per la squadra degli Allievi di Mansani, che in 15 giorni conquistano 2 prestigiose affermazioni, visto il precedente successo in quel di Grosseto. Dopo questo vittorioso recupero, nella prima giornata di ritorno, in una partita condotta sempre in testa e chiusa con 13 punti di vantaggio, l'armata elbana si è ripetuta, con un po' di sofferenza in più, con l'Argentario, infliggendo ai locali una inaspettata sconfitta. L'avventura era partita con alcuni handicap per le assenze degli isolani privi di Gani, Iozzelli, Romano e Mema, ma i ragazzi elbani sono lo stesso scesi in campo con la determinazione che li con-

traddistingue in questo giro di ritorno, ricco di soddisfazioni. La cronaca. Partenza equilibrata, primo quarto di gara "guidato" dal play Nalli, sul rettangolo di gioco con a fianco Pacchiarini, Scarlatti, Carminelli e Lupi. Il team centra l'obiettivo e non si fa staccare dagli avversari e chiude il tempo in perfetta parità 15-15. Secondo frazione di studio con leggera supremazia degli avversari che sono riusciti ad andare al riposo con 5 punti di vantaggio, complice anche la non perfetta condizione fisica dell'altro play elbano Lazzarini, che non è riuscito ad entrare in partita come di consueto. Terzo tempo con rimonta dei ragazzi dell'Elba basket che hanno iniziato a prendere un ritmo giusto, recuperando lo svantaggio e di nuovo si raggiunge la parità. Si arriva allo sprint finale, e come accade ormai da diverse partite, l'ultima frazione risulta veramente sofferta ed emozio-

nante. I locali dominano i primi sette minuti staccando gli elbani di ben 8 lunghezze; un divario che sembrava incolmabile ma nei 180 secondi finali Carminelli e compagni giocano da serie A. Pressing asfissiante a tutto campo, e rimontati gli 8 punti, chiudono meritatamente sul 56 a 53 tra lo stupore dei padroni di casa. "Devo elogiare tutti - commenta Mansani, l'allenatore- da alcune giornate ci stiamo esprimendo veramente al massimo, ma questa volta vorrei spendere due parole in più per Lorenzo Scarlatti autore di una notevole prestazione. E' riuscito a sostenere da solo quasi tutto il peso dell'attacco, marcato costantemente in raddoppio da due avversari e in difesa si è fatto valere lottando sotto i tabelloni". Il tabellino Elba basket: Scarlatti 31, Nalli 6, Lazzarini 6, Pacchiarini 4, Carminelli 5, De Pietro 2, Lupi 2, Napolitano. (GB)

abbona un amico al
CORRIERE ELBANO

un regalo che dura un anno!

Prima edizione del Palio Marinaro dell'Arcipelago Toscano

Si disputerà domenica 6 luglio 2003, sul prestigioso campo di gara del palio remiero di Livorno, la prima edizione del Palio Marinaro dell'Arcipelago Toscano, manifestazione nata da un'idea del vice sindaco di Capraia, Maurizio Della Rosa, e concretizzata poi grazie al coordinamento della Comunità Montana e del Comune di Portoferraio.

In una riunione tenutasi presso la sede dell'Ente comprensoriale di Viale Manzoni, alla presenza dei rappresentanti del Comune di Livorno, dell'Isola del Giglio, di Capraia, di Portoferraio, Porto Azzurro, Marciana, Marciana Marina e Rio Marina, è stato costituito il comitato promotore della manifestazione, che ha di seguito ufficializzato la data della gara ed il regolamento che dovrà disciplinare i particolari tecnici e sportivi dell'evento. Si correrà dunque a bordo di imbarcazioni del tipo cosiddetto "gozzetto alla livornese", uguali per tutti gli equipaggi composti da quattro vogatori e un timoniere, sulle otto corsie del palio marinaro di Livorno, che verranno percorse per quattro volte per un totale di duemila metri. Ci si affiderà per questa prima edizione alla collaudatissima esperienza organizzativa del Comune di Livorno, forte di una costante

presenza a supporto di queste tradizioni marinare, che darà oltretutto spazio alla gara all'interno dell'evento più atteso dagli sportivi labronici, ovvero la classica regata



delle dieci remi. Dalla prossima edizione, il campo di gara verrà poi trasferito in un'altra località ospitante ancora da definire. Per quest'anno non saranno necessarie le prospettate selezioni elbane per accedere al palio, in quanto potranno gareggiare nelle otto corsie livornesi, oltre agli armatori che rappresenteranno Livorno, Capraia e Giglio, un equipaggio in rappresentanza di ognuno dei comuni elbani che hanno aderito all'iniziativa; oltre a Portoferraio, quindi, saranno in gara Porto Azzurro, Marciana, Marciana Marina e Rio Marina.

"Un obiettivo che possiamo considerare raggiunto - commenta l'assessore allo sport del Comune di Portoferraio,

Adalberto Bertucci - è quello della riscoperta di una tradizione che in passato era stata lasciata cadere con troppa facilità, e che adesso siamo chiamati a non disperdere e

se possibile a rafforzare per renderla duratura. Per questo motivo - continua Bertucci - inizialmente non dovranno prevalere l'agonismo né il campanilismo, anche perché il movimento remiero all'Elba oggi è tutto da ricostruire. Ci sarà tempo in futuro - conclude l'assessore - per riaccendere quella sana rivalità che ha sempre accompagnato questo sport nella nostra realtà isolana".

Con l'occasione del Palio Marinaro dell'Arcipelago Toscano sarà infatti rilanciato anche il Palio Remiero Elbano, che non viene più disputato ormai dal 1998. La prima prova è già stata fissata per il prossimo 22 giugno e si svolgerà a Portoferraio nelle acque di San Giovanni.

Sviluppo Sostenibile

Iniziativa per il diporto, trasporti e turismo

Si parlerà anche di mobilità eco-sostenibile e di portualità turistica in occasione della Toscana Elba Cup - Trofeo Locman Italy, dal 9 al 28 maggio. Sabato 17 si terrà, nella sala consiliare di Portoferraio, la tavola rotonda Aspettando il Convegno dove inizieranno a delinearsi i temi del prossimo meeting sul turismo e la portualità elbana e mediterranea (ottobre 2003). Per la settimana delle gare, sarà attivo un servizio di eco-courtesy car per gli ospiti della regata con veicoli elettrici ad inquinamento zero (Porter 4/6 posti TIL/Piaggio).

Vip, Autorità e stampa potranno, infine, assistere alle fasi finali della gara da una "platea in mare" a bordo di imbarcazioni Azimut. Questi ed altri eventi saranno organizzati dall'associazione Incontri Mediterranei, in collaborazione con: Comune di Portoferraio, Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, Comunità Montana dell'Elba e Capraia, Consorzio Elba Promotion, Associazione Albergatori Isola d'Elba, Nocentini Group, Frediani, Cantieri Esaom, Euronautica, Azimut ed altri operatori.

A tavola con "Marraia"



Gulasch

Per 4 6 persone
800 gr. di manzo (muscolo pregiato)
120 gr. di olio extravergine di oliva
2 cipolle
2 spicchi d'aglio
1 cucchiaino di farina
mezzo litro di brodo di dado
10 gr. di zucchero
1 cucchiaino di paprica piccante

un pizzico di pepe
mezzo bicchiere di vino rosso
2 peperoni verdi
2 patate
500 gr. di pomodori pelati.
sale q.b.

Tempo di preparazione: 90 minuti

In un tegame far rosolare la carne tagliata a pezzetti come per lo spezzatino, unire le cipolle tagliate sottili e l'aglio. Alla doratura, sfumare col vino e aggiungere la farina. Con il brodo, poi, coprire completamente la carne, aggiungere sale, pepe, zucchero e abbondante paprica e far cuocere per 40 minuti coperto, a fiamma moderata. Intanto tagliare a tocchetti le patate, privare dei semi i peperoni e i pomodori e tagliarli a pezzettini. Trascorsi i 40 minuti, unire le patate, i pomodori e i peperoni e lasciar cuocere per altri trenta minuti, mescolando ogni tanto. Trasferire il tutto in una pentola di coccio per mantenerlo ben cotto e servire.

Buon appetito!

Spotline

Comunicazione e pubblicità

In Libreria e nelle migliori edicole

PAGINE IGNORATE

DI STORIA DELL'ELBA



di Auto Gasparri

Loc. Antiche Saline

Portoferraio - Tel. 0565 914357

Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la
Misericordia - Via Carducci
II° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.
Per appuntamenti telefonare:
Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106
Cell. 338-8323941.

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

mazzi sonepar s.p.a.



MATERIALE ELETTRICO
FILIALE DI LIVORNO
Via Pian di Rota n°8 a
Tel. 0586-429301 Fax: 0586-409701

Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 336.711.718
lapianotta@elbalink.it

Porto Azzurro
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e veranda di ca. 10 mq, completamente arredato, nuovo, Euro 119.000,00
Appartamento di c.a. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo panoramico sul golfo di Porto Azzurro. Euro 415.000,00
Appartamento di c.a. 65 mq: al piano terra: 1 camera, 1 bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. Secondo piano: 2 camere, mansarda, 1 bagno, no vista mare ma arredato. Euro 145.000,00
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 135.000,00
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 140.000,00
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00
Appartamento di c.a. 70 mq: piano terra: cucina, bagno, soggiorno e terrazzo. Secondo piano: 2 camere con mansarda e bagno. No vista mare ma arredato. Euro 185.000,00
Appartamenti a 4 Km. da Porto Azzurro in direzione Rio Marina di circa 45 mq.: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura, possibilità di terrazzo o giardino. da Euro 107.000,00.
Terreno di circa 50.000 mq: con due ruderi di circa 60 mq più ca. 20 mq. Ev. ampliabili. Vista molto panoramica su Porto Azzurro. Euro 197.000,00.
Terreno di ca. 2400 mq. Con un rudere di circa 20 mq. Ev. ampliabile con splendida vista panoramica. Euro 87.000,00.

Capo d'Arco
Appartamento di circa 45 mq.: camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e giardino con vista mare. Posto auto. Euro 161.000,00.
Villa di ca. 115 mq.: piano terra: cucina, soggiorno grande, camera, bagno, terrazzo di ca. 100 mq. Con 1000 mq. Di giardino. Secondo piano: 2 camere con balcone e bagno. Vista mare e arredato. Euro 392.000,00.
Appartamento di ca. 100 mq.: 3 camere 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con stupenda vista mare, arredato. Euro 235.000,00.
Appartamento di ca. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con magnifica vista mare e arredato. Euro 205.000,00.
Appartamento di ca. 25 mq: Cucinotto, bagno, soggiorno con 3 posti letto, veranda e giardinetto di ca. 25 mq con vista mare. Arredato su misura. Posto auto. Euro 85.000,00.
Appartamento di ca. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, soggiorno con angolo cottura, terrazzo con vista mare e posto auto. Euro 195.000,00.
Capoliveri
Appartamenti di nuova costruzione con vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro. Monolocali, camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e terrazzo. Piano terra Euro 118.000,00. Quarto piano Euro 148.000,00.
Località Lacona
Villa di ca. 130 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, sala con camino,

mg Gruppo
Realizzazione mezzi scafi
Decorazioni scafi e vele

57025 Piombino (LI) - Via del Cipresso, 11
Tel. 0565 22 44 94 - Fax 0565 22 86 99
E mail: mg@mggruppo.com

MOBY
fino al 1/06/2003

PIOMBINO - PORTOFERRAIO
06.00 - 08.00 - 09.00 - 10.00 - 11.00 - 12.00
13.00 - 14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.00 - 18.00 - 20.00
21.00 - 23.30

PORTOFERRAIO - PIOMBINO
6.30 - 07.30 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30
13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30 - 17.30
18.30 - 19.30 - 22.00

Portoferraio - Viale Ninci, 1 - Tel. 0565.918101
biglietteria 0565 914133

TOREMAR
Partenze da Piombino per l'Elba
1-2-3-5 Maggio
6.40 - 7.30 - 8.30 - 9.30 - 9.50 - 10.30 - 11.10 - 11.45 - 12.30
13.30 - 14.30 - 14.50 - 15.30 - 16.10 - 16.30 - 17.10 - 17.30
18.40 - 19.30 - 21.45
6-7-8-13-14-15 Maggio
6.40 - 8.30 - 9.40 - 10.30 - 12.10 - 12.30 - 13.30 - 14.15 - 15.30
16.30 - 16.55 - 17.30 - 18.40 - 19.30 - 21.45
9-10-11-12 Maggio
6.40 - 8.30 - 9.30 - 9.50 - 10.30 - 11.10 - 12.10 - 12.30 - 13.30
- 14.50 - 15.30 - 15.50 - 16.30 - 16.10 - 18.10 - 18.40 - 19.30 -
20.40 - 22.30
Partenze dall'Elba per Piombino
1-2-3-5 Maggio
5.10 - 6.20 - 6.55 - 8.00 - 8.40 - 9.00 - 9.50 - 10.15 - 10.50 -
10.55 - 12.00 - 13.00 - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 15.25 - 15.55 -
16.00 - 17.00 - 18.00 - 19.00 - 20.15
6-7-8-13-14-15 Maggio
5.10 - 6.20 - 6.55 - 8.00 - 8.40 - 10.15 - 10.50 - 11.00 - 11.35 -
12.00 - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 15.50 - 16.25 - 17.00 - 17.50 -
20.15
9-10-11-12 Maggio
5.10 - 6.20 - 6.55 - 8.00 - 8.40 - 9.00 - 9.50 - 10.50 - 10.55 -
12.00 - 13.00 - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 16.00 - 16.50 - 17.00 -
18.00 - 19.40 - 21.00
Aliscafo
fino al 6 giugno
PORTOFERRAIO-CAVO-PIOMBINO: 6,50 - 9,35* - 13,10 -
16,40
PIOMBINO-CAVO-PORTOFERRAIO: 8,40 - 12,20 - 14,45 -
17,30
*non ferma al Cavo



3 Porti 1 solo Sistema
1 Sviluppo

PIOMBINO

PORTOFERRAIO

RIO MARINA

APP
Autorità Portuale Piombino

Piazzale Premuda, 6/a - Piombino (LI) - Tel. 0565.229210 - Fax 0565.229229
Web site: www.porto.piombino.li.it - E-mail: info@porto.piombino.li.it

Parco informa
Il Parco sulla stampa nazionale

In questi giorni, nelle edicole di tutta Italia, due importanti riviste specializzate nel settore ambiente parlano del Parco. Si tratta del mensile di Legambiente "La Nuova Ecologia" e del bimestrale "Oasis". "L'Elba e le sue sorelle" è il titolo dedicato al Parco dalla rivista del mese di aprile di Legambiente. L'articolo, firmato da Martina Delfino, traccia una sintesi tra la storia, la natura, le tradizioni e l'archeologia delle sette "sorelle" dell'Arcipelago Toscano. Uno spazio di rilievo se si considera che "La Nuova Ecologia", oltre ad essere venduta in edicola, viene distribuita a tutti i soci di Legambiente. Il servizio è completo di foto e di consigli utili per il viaggio, dal come arrivare agli indirizzi utili. Per quanto riguarda la rivista "Oasis", nel numero di marzo/aprile, un ampio servizio di quindici pagine titola "Quando il Parco si fa in sette". La penna è del biologo e giornalista Marco Ferrari e bellissime sono le numerose foto di Gian Luca Boetti. Un'apertura sulla storia dell'arcipelago apre l'articolo per poi passare alla flora, alla fauna e alle diverse popolazioni che hanno vissuto sulle isole del Parco nazionale. La pagina dedicata alle informazioni utili per il turista è completa di cartina e non manca l'indicazione di un itinerario per una breve visita dell'Elba. Qualche pagina dopo risalta agli occhi una suggestiva foto del gabbiano corso con la didascalia delle sue caratteristiche. Ferrari mette in evidenza che nel mare dell'arcipelago toscano "sono rappresentati tutti gli ambienti del mediterraneo, dalle scogliere alle praterie di posidonia, dalle secche al mare aperto." In questo servizio giornalistico, la storia dell'arcipelago s'intreccia con quella dei suoi abitanti in un'analisi che porta fino ai giorni nostri: al turismo, "sul quale l'arcipelago ha costruito la propria fortuna", e al Parco nazionale che "non può ridursi a una serie di divieti, ma dev'essere uno spunto per la conoscenza e gli introiti per gli abitanti e la zona protetta."

Una giornata dei diritti dei disabili

Il gruppo di Forza Italia in Consiglio Regionale ha presentato una proposta di legge per sensibilizzare l'opinione pubblica.

Il Vicepresidente del Consiglio Regionale Leopoldo Provenzali ha così motivato la presentazione, insieme ai colleghi del gruppo di Forza Italia, di una proposta di legge per "L'istituzione della giornata regionale dei diritti delle persone con disabilità". "Abbiamo voluto aderire alla decisione del Consiglio d'Europa che il 3 dicembre 2002 ha proclamato il 2003 "anno europeo delle persone con disabilità", allo scopo di sviluppare un insieme di azioni volte ad assicurare migliori condizioni di vita ai portatori di handicap. La giornata regionale dei diritti delle persone disabili potrebbe essere inserita all'interno delle manifestazioni comprese nel programma annuale della Festa della Toscana. Secondo la nostra proposta di legge, l'evento dovrebbe comprendere incontri e dibattiti per sensibilizzare l'opinione pubblica; iniziative che contribuiscano alla diffusione della cultura della solidarietà e dell'integrazione; campagne d'informazione e di promozione riguardanti i bisogni delle persone disabili; indagini e studi sull'occupazione; concorsi a premi finalizzati alla promozione di iniziative a sostegno delle pari opportunità per le persone disabili; iniziative per favorire la cooperazione tra enti locali, associazioni del volontariato, parti sociali e terzo settore. "L'Europa" - ha proseguito Provenzali "si trova a dover fronteggiare l'invecchiamento della popolazione che anche in Italia è in continua crescita. E in Toscana siamo secondi, dopo la Liguria, nella classifica nazionale delle persone anziane, con un buon numero di soggetti non autosufficienti. Non potevamo non dare un contributo a que-

sto problema che necessita di risorse e soprattutto di una

HEMPEL
HEMPEL (Italy) S.r.l.

16138 GENOVA - VIA GEIRATO, 85
Tel. +39 10 8356947 - 3 linee
Telefax +39 10 8356950

NAUTICA - SPORT

Calata Italia, 3 - 57037 Portoferraio
Tel. e fax 0565 914729 e-mail: nauticasport@supereva.it

★★★★
HOTEL AIRONE
DEL PARCO E DELLE TERME

Aperto tutto l'anno
Banchetti e Cerimonie

Località San Giovanni - 57037 Portoferraio - Isola d'Elba - Italy
Tel. +39 0565 929111 - fax: +39 0565 917484
www.hotelairone.info - info@hotelairone.info

BigMat Frediani
WWW.BIGMAT.IT
CONSIGLI PROFESSIONALI E MATERIALI EDILI

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it

Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale

BANCA dell'ELBA
CREDITO COOPERATIVO

Portoferraio
Calata Italia, 28/29
Tel. 0565 918979 - Fax 0565 918611

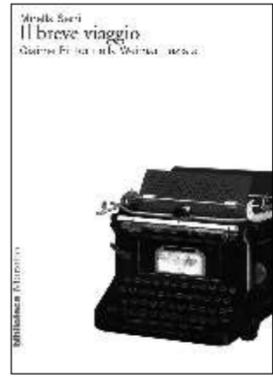
Capoliveri
Via Calamita, 2
Tel. 0565 935410 - Fax 0565 935798

Club Soci Banca dell'Elba
Viale Elba, 177
Tel. 0565 944072 - Fax 0565 944080
e-mail: clubsoci@bancaelba.it
www.bancaelba.it

...la banca con il cuore

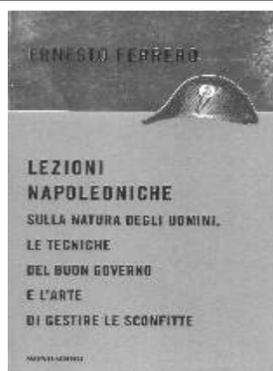
Premio Letterario Isola d'Elba - Raffaello Brignetti

Il 7 Giugno a Portoferraio, con un' importante cerimonia, verrà consegnato il Premio Letterario Isola d'Elba - R. Brignetti giunto alla XXXI edizione. La Giuria letteraria ha scelto la terna dei libri candidati al premio. Madrina del Premio, dopo Milli Carlucci, sarà l'attrice Maria Grazia Cucinotta.



IL BREVE VIAGGIO GIAIME PINTOR NELLA WEIMAR NAZISTA - di Mirella Serri - (Biblioteca Marsilio)

Giaime Pintor, scrittore, critico, protagonista di primo piano, con Cesare Pavese, Norberto Bobbio e Leone Ginzburg, dell'attività della casa editrice Einaudi, a soli ventiquattro anni, nel dicembre del '43, cadde in combattimento in uno dei primi episodi di guerra partigiana. Figura eroica della Resistenza grazie anche all'ultima bellissima lettera inviata prima di morire al fratello Luigi, futuro fondatore de "Il Manifesto", diventerà, dopo la scomparsa, il punto di riferimento ideale per più generazioni di antifascisti. Pintor, però, fu anche un personaggio complesso, profondamente radicato nella sua epoca: studioso della letteratura e del pensiero tedesco, distaccato alla commissione d'Armistizio tra Italia e Francia e qui incaricato di mantenere i rapporti con la delegazione di Berlino, non fu affatto disimpegnato nei confronti del regime fascista fino alla sua caduta. Di questo suo volto meno noto il volume testimonia, attraverso un inedito materiale d'archivio, una fitta rete di legami e di amicizie e mette in luce un importante episodio della storia della cultura italiana ed europea fino a oggi trascurato: il secondo convegno internazionale degli scrittori che si tenne a Weimar nell'ottobre del 1942. A questo appuntamento, pur conoscendo l'obiettivo del Reich, che era di coinvolgere scrittori, giornalisti ed intellettuali del continente nel progetto di fondazione del Nuovo Ordine europeo e nel programma razziale, non si sottrassero Pintor ed Elio Vittorini, che di lì a pochissimi mesi avrebbero abbracciato la causa dell'antifascismo.



LEZIONI NAPOLEONICHE di Ernesto Ferrero - (Mondadori Editore)

Napoleone non è soltanto l'eroe guerriero che è stato paragonato a Cesare e Alessandro, l'icona stessa della grandezza e dell'energia creatrice. La sua immagine più sorprendente, e per noi oggi più affascinante, è anche la meno nota. E' quella del Napoleone grande organizzatore e manager che porta nell'esercito e nello Stato una mentalità imprenditoriale, il sapiente motivatore di uomini, l'inventore delle tecniche della comunicazione e del consenso di massa. Il genio empirico che conosce come nessuno la psicologia degli uomini e apre le carriere al merito. Il borghese che "poteva tutto perché voleva tutto" (Balzac), e perché sapeva tutto. Il bibliofilo e l'intenditore di teatro che trasforma la cultura in strumento del buon governo, creando il Louvre. Il politico spregiudicato capace di fulminee elaborazioni di calcolo, che mette in pratica le teorie di Machiavelli. Lo statista lungimirante che arriva a delineare gli Stati Uniti d'Europa. Ma anche il vinto che a Sant'Elena costruisce la vittoria che nessuno potrà più strappargli confezionando la leggenda romantica del martire e del liberatore di popoli, che farà sognare intere generazioni. Ferrero ha concentrato in sei capitoli tematici il "sistema operativo" di Napoleone, illustrato attraverso la trama scintillante delle considerazioni e degli aforismi che l'imperatore amava dispensare. L'attualità di questa filosofia per l'azione, dalla gestione dei collaboratori alle strategie e alla comunicazione, sorprenderà i curiosi di cose storiche e gli stessi appassionati cultori di Napoleone, e offrirà più di un motivo di riflessione a quanti hanno responsabilità decisionali grandi e piccole, pubbliche e private.

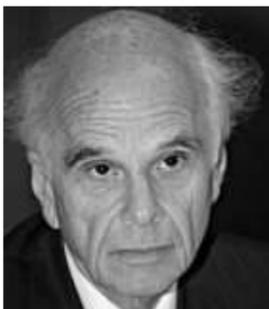


MALEDETTI AMERICANI di Massimo Teodori - (Mondadori Editore)

L'ostilità verso gli Stati Uniti è innanzitutto ostilità per una civiltà divenuta egemone nel mondo. La vera colpa degli americani è semplicemente quella di esistere: sono colpevoli non per ciò che fanno, ma per ciò che sono. Con gli strumenti dello storico e del saggista politico, Massimo Teodori descrive in questo libro la parabola del pregiudizio antiamericano in Italia nel Novecento. Sotto accusa, a suo avviso, sono gli ingredienti che hanno fatto grandi, ricchi e potenti gli Stati Uniti: l'individualismo, il capitalismo, lo sviluppo economico e culturale, il primato tecnologico, il benessere diffuso e il pragmatismo contrario a ogni ideologia radicale. Alla base dell'antiamericanismo che accomuna movimenti di destra e di sinistra, comunisti e fascisti, populisti, cattolici retrogradi e localisti tradizionali è quindi l'estraneità o la diffidenza verso la democrazia liberale nel cui segno si è potuto sviluppare l'American Way of Life, un modello politico e culturale che è divenuto il paradigma della modernizzazione in Occidente. L'antiamericanismo nasce e cresce con le ideologie radicali e con i fondamentalismi sconfitti dalla storia, che ha decretato il successo della società aperta e dell'economia di mercato. E' la malattia psicologica dei perdenti che sono condannati a confrontarsi con la realtà del "secolo americano". Ed è una malattia forse necessaria per bilanciare il successo di un liberalismo che anche negli Stati Uniti, per continuare a essere vitale, deve mettersi sempre in discussione.

Convegno

Nell'ambito del progetto "ORGANIZZAZIONE DEL RISPETTO DELLA VITA ED ECOTURISMO" della ASL 6 Regione Toscana, con il patrocinio del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, mercoledì 22 aprile, nell'auditorium del Centro Culturale "De Laugier" si è svolto il convegno "Verso l'integrazione interistituzionale delle politiche e dell'educazione ambientale". Dopo la presentazione del progetto da parte del Dott. Adolfo Santoro, responsabile e coordinatore dell'iniziativa che mira ad una nuova visione dell'ambiente isolano e delle risorse che offre, ed il contributo del Dott. Roberto Pietrini sull'intervento dell'ARPAT nella Zona elbana, si è aperto un dibattito al quale hanno partecipato, tra gli altri, il sindaco Agno e il Presidente del Consiglio provinciale Marotti. La vera relazione l'ha tenuta il Prof. Ervin Laszlo, scienziato, filosofo della scienza,



Ervin Laszlo

membro autorevole del Club di Budapest, toscano di elezione e fortemente legato all'Elba, che ha parlato della nostra isola come di un luogo conosciuto in tutto il mondo come un piccolo paradiso, ma "come tutti i paradisi terrestri è in mano all'uomo che deve saperselo conservare". "Allora dobbiamo aggiornare la nostra visione per non superare la soglia di sostenibilità, per capire che il nostro è un mondo finito e soprattutto è un organismo vivente, dove

tutto è collegato con tutto il resto".

L'Elba può avere un ruolo importante se solo sarà capace di elaborare un progetto di uso senza consumo delle sue risorse, di fruizione senza ansia di possesso, intelligente e condiviso. "Un'isola ideale che porti al di là del mare una scommessa vincente, un progetto che parli al pianeta di un piccolo mondo che ha lanciato la sfida per il cambiamento, dove le persone possano acquisire una coscienza planetaria e vivere in perfetto equilibrio nella biosfera".

Il progetto si articola in quattro Seminari tematici che si terranno il 30 aprile, il 7, 14 e 21 maggio alle ore 15, nel Salone della Provincia, in viale Manzoni a Portoferraio.

Pubblichiamo a lato un contributo del Dott. Adolfo Santoro sui temi del progetto

Il principio della sostenibilità nelle scelte riguardanti l'ambiente, la sanità, l'economia

Il 23 aprile, alla De Laugier, si è tenuta la giornata inaugurale del progetto "Organizzazione del rispetto della vita ed ecoturismo", elaborato dalla Zona elbana dell'ASL 6. Il fine del progetto è il rinnovamento della politica zonale nel campo della protezione dell'ambiente, della gestione della salute e dell'iniziativa economica.

Il bisogno di rinnovamento deriva dal fatto che le scelte in questi ambiti non possano fare ormai a meno del principio di "sostenibilità". Che cos'è la sostenibilità? E' la consapevolezza del fatto che abbiamo la responsabilità di trasmettere integralmente l'eredità, trasmessaci dai nostri padri, ai nostri figli ed ai nostri nipoti. Senza i limiti posti dalla sostenibilità gli uomini rischiano di diventare il cancro della terra: la crescita della popolazione, lo sviluppo "liberistico e globalizzato" di un'economia di mercato competitiva, il consumo sono i tre fattori che pos-

sono concorrere a portare il sistema ecologico della biosfera verso un punto di non ritorno. Occorre, allora, superare l'ottica ristretta dello sfruttamento selvaggio delle risorse ambientali, di una sanità vissuta come assistenzialismo, di un'economia non aziendalizzata. Occorre, cioè, introdurre aspetti di eticità - magistralmente approfonditi dall'opera del prof. Ervin Laszlo - e di programmazione, in modo da definire le politiche, pianificare sistematicamente, monitorare e valutare continuamente i risultati. Il contesto pubblico deve rinunciare a decidere "nella stanza dei bottoni", ma deve promuovere una politica di partenariato in cui il politico si riconosca come uno dei partner insieme al privato, alla cittadinanza ed al "cliente" (che può essere "la natura" - rappresentata dalle associazioni ecologiste - il "malato", il "turista"). Nei vari ambiti, allora, si possono individuare indi-

catori di sostenibilità, come, ad esempio, gli indicatori ambientali elaborati dalla Regione Toscana nel 2001 oppure i requisiti di riferimento per diventare cittàslow o, infine, gli indicatori di sostenibilità individuati dall'Organizzazione Mondiale per il Turismo. All'interno di una politica di programma questi indicatori possono guidare il confronto con il divenire del progetto e del reale. Avviene, in questo modo, un cambiamento con il passaggio da un'ottica "lineare", in cui meccanicamente un politico, un operatore dell'ambiente, un operatore della salute o, infine, un operatore turistico intervengono tecnicamente (spesso con alta tecnologia e specializzazione), ad un'ottica integrata, in cui l'aspetto specialistico rientra nell'approccio strategico ed olistico, in modo da non consumare le risorse, ma da utilizzarle in base a criteri ed a valori che abbiano l'eticità al primo posto. Per raggiungere tali obiettivi è neces-

sario intraprendere un percorso, fatto di confronti, che mirino ad un'unità d'intenti tra cittadinanza, tecnici ed istituzioni, tra le istituzioni elbane, provinciali, regionali, comunitarie. E' necessario, perciò, che emerga un gruppo di lavoro che al di fuori ed all'interno delle istituzioni riesca a confrontarsi con la complessità in modo da dare ampio respiro al progetto, che vada al di là dell'avvicinarsi di singole amministrazioni. La Società della Salute, lo strumento di politica socio-sanitaria promosso nell'ultimo Piano Sanitario della Regione Toscana, - e l'Agenda 21, il programma d'azione per il XXI secolo, elaborato dalla Conferenza delle Nazioni Unite su Ambiente e Sviluppo di Rio de Janeiro del 1992, sembrano essere i naturali ambiti di confluenza del progetto dell'ASL.

Adolfo Santoro



EBOMAR SRL

Commercio prodotti petroliferi
Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare

tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email ftgiulie@tin.it

Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI
ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680

(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

Peugeot
IVECO
PARRINI
MARCELLO
ELETTRAUTO
GOMMISTA
CARROZZERIA

LOC. ANTICHE SALINE
57037 PORTOFERRAIO
TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

Maggio Napoleonico

Come ogni anno il 5 maggio si celebra con una Messa in suffragio la morte di Napoleone Bonaparte avvenuta appunto il 5 maggio 1821 a Sant'Elena. Ciò avviene in virtù di un legato di beneficenza istituito dal Principe Anatolio Demidoff, nipote di Napoleone per aver sposato Matilde Guglielmina Bonaparte, prin-

cipe.

"Portoferraio 4 dicembre 1852. Per il presente Atto privato, da valere o tenere come se fosse pubblico Istrumento, apparisca e a tutti sia noto come, lo sottoscritto principe Anatolio Demidoff, proprietario dimorante a S. Donato presso Firenze, oggi qui di

no a favore della venerabile Confraternita di Misericordia di questa città affinché faccia celebrare doverosamente nel

tata funebre, in commemorazione della morte dell'Imperatore Napoleone. E franchi quattrocento per elar-

ne e soccorsi in natura a favore degli indigenti di questa città e tale erogazione dovrà effettuarsi a cura dell'amministrazione de' miei fondi posti nell'isola d'Elba, e dei di lui successori in tale ufficio. E per l'osservanza di quanto sopra, obbligo la mia persona, beni ed eredi e successori di liberarsi e riscattarsi dal pagamento dell'antedetta somma di pubblica cassa fruttifera alla ragione del cinque per cento onde la mia volontà debba sempre ed in perpetuo rimanere adempiuta e soddisfatta e non altrimenti. Fatto in doppio originale alla presenza degli infrascritti testimoni il giorno, mese, ed anno suddetto, che uno per depositarsi nell'archivio della Misericordia di sopra accennata e l'altro per rimanere presso di me.

Portoferraio il quattro dicembre mille ottocento cinquanta due

Il principe Demidoff

"Portoferraio 5 dicembre 1852.

Il presente atto fa sapere come l'ill.mo Signor Dottor Giorgio Manganaro, a questo effetto specialmente incaricato da S.E. il principe Anatolio Demidoff ha fatto e fa dono alla Venerabile Confraternita della Misericordia di questa città, e per essa presente ed



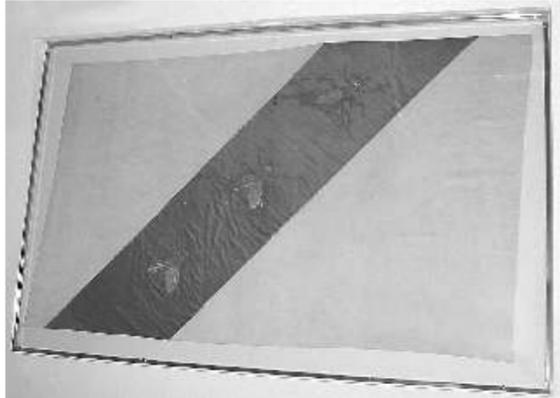
L'urna mortuaria di Napoleone

accettante al di Lei seggio, di un'Urna mortuaria o Sarcofago in legno nero, con ornati, campanello, "N". ed iscrizione dorata e costruita sul modello di quella venuta da Sant'Elena, contenente la maschera in bronzo dell'estinto Imperatore Napoleone. Lo stesso sig. Dottor Manganaro ha dichiarato che il prefato principe si è indotto a farne un presente alla Misericordia onde Ella ne usi e se ne serva unicamente nella funzione commemorativa che a di Lui Spese ha luogo il 5 Maggio di ciascun anno nella di lei Chiesa.

Ed il Seggio della Confraternita accennata nello atto che esprime la sua profonda riconoscenza al Principe Demidoff di questo attestato di fiducia, e di generosità verso il Corpo morale che rappresenta, si obbliga di adempiere religiosamente le intenzioni dello Illustre Donatore. Fatto in doppio originale il giorno, mese, ed anno suddetto.

Dott. G. Manganaro e aa.

I cimeli napoleonici ritratti nelle foto sono conservati nel Museo della Misericordia.



La Bandiera napoleonica dell'Elba recentemente restaurata

cipessa di Monfort, figlia di Girolamo Bonaparte, fratello dell'Imperatore. Ci pare interessante pubblicare per intero l'atto, sottoscritto di pugno dal principe Demidoff il 4 dicembre 1852 a Portoferraio, e, di seguito, l'atto con cui si ufficializza la donazione di alcuni preziosi cimeli napoleonici alla Rev.ma Misericordia da parte dello stesso prin-

passaggio, liberamente, spontaneamente, per me, miei eredi e successori, prometto e m'obbligo perpetuamente pagar in contante effettivo, ogni anno, a datare dal di 5 Maggio del venturo anno mille ottocento cinquanta tre, la somma e quantità di franchi cinquecento moneta di Francia, pari a L. 600 fiorentine. Che franchi cento sia-



La maschera facciale di Napoleone rilevata a S. Elena dal medico Dott. Antonmarchi

di lei oratorio, il di 5 maggio di ciascun anno, una messa can-

girsi annualmente, nel medesimo giorno, in tante elemosi-

"Voci di vita elbana"

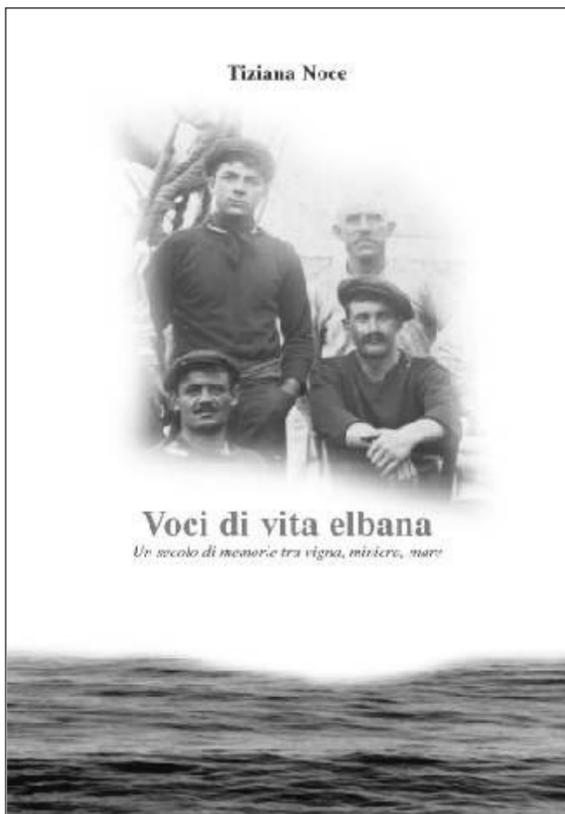
Un libro di testimonianze orali di ex minatori, edito dalla COOP

Venerdì 9 maggio, alle ore 11, nella sala convegni della Provincia di Livorno, in viale Manzoni a Portoferraio sarà presentato, a cura della Sezione Soci elbana della Coop Toscana Lazio, il libro "Voci di vita elbana". Il libro è stato realizzato attraverso le testimonianze orali, raccolte dalla Dott. ssa Tiziana Noce intervistando 30 ex minatori elbani, che si basano appunto sulla storia tramandata oralmente di un mestiere ormai non più praticato, che per molti anni ha caratterizzato gli aspetti sociali ed economici dell'Isola d'Elba. Alla presentazione, che ha il patrocinio del Comune di Portoferraio, il patrocinio e il contributo del Comune di Rio nell'Elba, il patrocinio del Comune di Porto Azzurro, del Comune

di Capoliveri, del Parco Minerario dell'Isola

vincia di Livorno, parteciperà il Prof. Ales-

americana presso l'Università La Sapienza di Roma, esperto di fonti orali e autore di numerose opere di metodologia delle fonti orali e di storia orale, che metterà in risalto l'argomento e l'importanza delle testimonianze orali, in un contesto socio-economico particolare come quello elbano. Interverranno alla presentazione alcune classi delle Scuole Medie e Superiori dell'Isola d'Elba, rispondendo ad un pressante invito della Sezione Soci elbana che auspica un coinvolgimento fattivo degli studenti e dei docenti, ritenendoli i principali destinatari del lavoro svolto dalla Sig.ra Tiziana Noce, dottore di ricerca in Storia della società europea XII Ciclo, presso le Università di Pisa e Firenze.



d'Elba e il patrocinio e il contributo della Pro-

sandro Portelli, Ordinario di letteratura

Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba
Venerabile Arciconfraternita di Misericordia di Portoferraio

Soprintendenza per i Beni Architettonici, e per il Paesaggio, per il Patrimonio Storico, Artistico Demotnoantropologico delle Province di Pisa, Livorno, Lucca, Massa Carrara

Comune di Portoferraio

MAGGIO NAPOLEONICO

5 maggio	ore 10,30 - Portoferraio Chiesa della Misericordia - Santa Messa in suffragio dell'Imperatore Legato del Principe Anatolio Demidoff
8 maggio	ore 17,00 - Portoferraio Residenza Napoleonica Palazzina dei Mulini "In biblioteca con Napoleone" Visita guidata con la Dr.ssa Alessandra Palombo
9 maggio	ore 17,00 - Portoferraio Residenza Napoleonica Villa di San Martino Visita guidata con il Dr. Giuseppe M. Battaglini
11 maggio	ore 17,00 - Portoferraio Darsena Medicea Onori alla Bandiera Napoleonica dell'Elba nell'ambito della manifestazione di apertura della Toscana Elba Cup A cura dell'Associazione Granducato Innamorata Isola d'Elba
29-30-31 maggio	Convegno "L'Elba francese di Bonaparte Primo Console"
29 maggio	ore 16,00 - Porto Azzurro Sala consiliare del Palazzo Comunale
30 maggio	ore 16,00 - Portoferraio Sala consiliare del Palazzo Comunale
31 maggio	ore 16,00 - Marciana Sala consiliare del Palazzo Comunale



Con il contributo della Fondazione Cassa di Risparmi di Livorno

meccanocar® s.r.l.



al vostro servizio
in tutta Italia

www.meccanocar.it

UTENSILERIA
VITERIE BULLONERIE
ELEMENTI DI FISSAGGIO
PARTI ELETTRICHE
PRODOTTI CHIMICI
ARTICOLI PUBBLICITARI

Sede Leg. GENOVA via G.B. Magnaghi, 2/2 Tel. 010 568764 r.a. - Fax 010 561535
Uff. Dep. 58033 CAPANNOLI (PI) - Via S. Francesco, 22 Tel. 0587 609433 r.a. - Fax 0587 607145

BARBADORI GIAMPIETRO

FERRAMENTA Vernici
Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339



IFIS S.p.A

CORDE NAVALI E PER NAUTICA DA DIPORTO

Tel. 0823-821660 Fax: 0823-512024

DEPOSITO DI LIVORNO:
Enrico Fiorillo Srl



Il Golfo di Procchio, Monte Capanne e il Monte Giove (inizi del '900).
Da "NAPOLÉON ROI DE L'ILE D'ELBE" di Paul Gruyer - LIBRAIRIE HACHETTE ET C. - PARIS 1906

è un omaggio

